

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

ROTHENBERGER Industrial GmbH
Sodener Str. 47, D-65779 Kelkheim-Fischbach
Tel.: +49 (0)6195 9981 - 0
Email: info-diy@rothenberger.com
www.rothenbergerindustrial.com

Copyright Rothenberger Industrial GmbH 2015 - 2023. All rights reserved.

ROTHENBERGER INDUSTRIAL

DE Gebrauchsanweisung
GB Instructions for use
FR Mode d'emploi
BG Ръководство за обслугуване
CZ Návod na použití
DK Brugsanvisning
EE Kasutusjuhend
ES Instrucciones de uso
FI Käyttöohjeet
GR Οδηγίες χρήσεως
HR Upute za uporabu
HU Használati utasítás
IS Notkunarleiðbeiningar
IT Istruzioni per l'uso
LT Lietošanas instrukcija
LV Naudojimo instrukcija
NL Gebruiksaanwijzing
NO Bruksanvisning
PL Instrukcja użytkowania
PT Instruções de uso
RO Instrucțiuni de utilizare
RU Руководство по использованию
SE Bruksanvisning
SI Navodila za uporabo
SK Návod na použitie
TR Kullanma Kilavuzu



Mod. Nr. 030966 / 030966TP



DE Bedienungsanleitung lesen

GB Caution hot

FR Attention brûlant

BG Внимание, горещо

CZ Pozor horké

DK Advarsel varmt

EE Tähelepanu, kuum

ES Atención caliente

FI Huomio kuuma

GR Προσοχή Καυτό

HR Pozor vruće

HU Vigyázat forró

IS Vildvörðun heitt!

IT Attenzione forte calore

HU Olvassa el a használati utasítást!

LV Uzmanību, karst!

NL Opgeletheet

NO Forsiktig varm

PL Uwaga, gorące

PT Atenção está quente

RO Atenție fierbinte

RU Осторожно! Горячо!

SE Varning het

SI Pozor vroče

SK Pozor horúci!

TR Dikkat sıcağı

ES Utilizar solamente al aire libre o en espacios bien ventilados

FI Käytettävä vain ulkona tai hyvin tuuletetuissa tiloissa

GR Χρησιμοποιήστε μόνο σε εξωτερικού υψού ή σε καλύ περιβάλλοντας χώρους,

HR Koristite samo na otvorenom ili u dobro provjetrenim prostorijama

HU Csak a szabadban vagy jól szellőzetető térben használni

IS Notið einungis utandýr eða í vel loftastum rýnum

IT Utilizzare solo all'aperto o in locali ben aerati

LT Naudokite tik lauko arba gerai vėdinamose vietoje

LV Lietot tikai brīvi dabā vai labi vēdināmās telpās

NL Alleen buiten of in goed geventileerde ruimtes gebruiken

NO Skal bare brukes utenfor eller i godt ventilet rom

PL Używać tylko na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach o dobry wentylacji

PT Utilizar apenas ao ar livre ou em espaços bem ventilados

RO Folosiți numai zone exterioare sau încăperi interioare bine ventilate

RU Использовать только на открытом воздухе в хорошо проветриваемых помещениях.

SE Använd endast utomhus eller i rum med god ventilation.

SI Napravo uporabljajte le na prostem in v dobro prezračevani prostorih

SK Používajte len na vonom priestranstve alebo v dobre vetranych priestoroch

TR Sadece açık alanlarda veya havalandırılmış yeterli olan kapalı alanlarda kullanın.



DE Achtung, heiß

GB Caution hot

FR Attention brûlant

BG Внимание, горещо

CZ Pozor horké

DK Advarsel varmt

EE Tähelepanu, kuum

ES Atención caliente

FI Huomio kuuma

GR Προσοχή Καυτό

HR Pozor vruće

HU Vigyázat forró

IS Vildvörðun heitt!

IT Attenzione forte calore

HU Olvassa el a használati utasítást!

LV Uzmanību, karst!

NL Opgeletheet

NO Forsiktig varm

PL Uwaga, gorące

PT Atenção está quente

RO Atenție fierbinte

RU Осторожно! Горячо!

SE Varning het

SI Pozor vroče

SK Pozor horúci!

TR Dikkat sıcağı

ES Utilizar solamente al aire libre o en espacios bien ventilados

FI Käytettävä vain ulkona tai hyvin tuuletetuissa tiloissa

GR Χρησιμοποιήστε μόνο σε εξωτερικού υψού ή σε καλύ περιβάλλοντας χώρους,

HR Koristite samo na otvorenom ili u dobro provjetrenim prostorijama

HU Csak a szabadban vagy jól szellőzetető térben használni

IS Notið einungis utandýr eða í vel loftastum rýnum

IT Utilizzare solo all'aperto o in locali ben aerati

LT Naudokite tik lauko arba gerai vėdinamose vietoje

LV Lietot tikai brīvi dabā vai labi vēdināmās telpās

NL Alleen buiten of in goed geventileerde ruimtes gebruiken

NO Skal bare brukes utenfor eller i godt ventilet rom

PL Używać tylko na wolnym powietrzu lub w pomieszczeniach o dobry wentylacji

PT Utilizar apenas ao ar livre ou em espaços bem ventilados

RO Folosiți numai zone exterioare sau încăperi interioare bine ventilate

RU Использовать только на открытом воздухе в хорошо проветриваемых помещениях.

SE Använd endast utomhus eller i rum med god ventilation.

SI Napravo uporabljajte le na prostem in v dobro prezračevani prostorih

SK Používajte len na vonom priestranstve alebo v dobre vetranych priestoroch

TR Sadece açık alanlarda veya havalandırılmış yeterli olan kapalı alanlarda kullanın.



DE Nur im Freien oder in gut belüfteten Räumen verwenden

GB Only use outside or in well-ventilated rooms

FR Utiliser uniquement en plein air dans des locaux bien aérés

BG Извикайте само на открито или в добре проветрени помещения

CZ Používejte pouze venku nebo v dobré vetranych prostoroch

DK Må kun anvendes udendørs eller i velventilerede rum

EE Kasutada üksnes vabas õhus või hüvitavatele eriarhitektuuridele rumalates

FI Säilytätiävä lasten ulottumattomissa kohteissa

GR Φυλάξτε προκριματικά παιδιών

HR Držati podalje od djeca

HU Gyermekkel távol tartandó

IS Haldaði fjarlagð frá börnum.

IT Conservare fuori della portata dei bambini

LT Laikykite vaikams nepasiekiamojame vietoje

LV Saņāt no bēniem

NL Buiten bereik van kinderen bewaren

NO Oppbevares utliggengelig for barn

PL Chronić przed dziećmi

PT Manter fora do alcance das crianças

RO A nu se lăsa la înălțimea copiilor

RU Держать вдали от детей

SE Förvara åtökämpligt för barn

SI Hranite izven doseganja otrok

SK Udržiavajte mimo dosah detí.

TR Çocuklardan uzak tutun



DE Von Kindern fernhalten

GB Keep out of the reach of children

FR Conserver hors de portée des enfants

BG Држете далече от деца

CZ Uchovávejte mimo dosah detí

DK Oppbevares utliggengelig for barn

EE Hoida lastele kättesaamus kohas

ES Mantenga fuera del alcance de los niños

FI Säilytätiävä lasten ulottumattomissa

GR Φυλάξτε προκριματικά παιδιών

HR Držati podalje od djeca

HU Gyermekkel távol tartandó

IS Haldaði fjarlagð frá börnum.

IT Conservare fuori dalla portata dei bambini

LT Laikykite vaikams nepasiekiamojame vietoje

LV Saņāt no bēniem

NL Buiten bereik van kinderen bewaren

NO Oppbevares utliggengelig for barn

PL Chronić przed dziećmi

PT Manter fora do alcance das crianças

RO A nu se lăsa la înălțimea copiilor

RU Держать вдали от детей

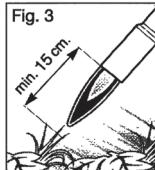
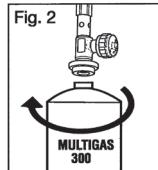
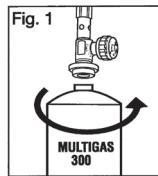
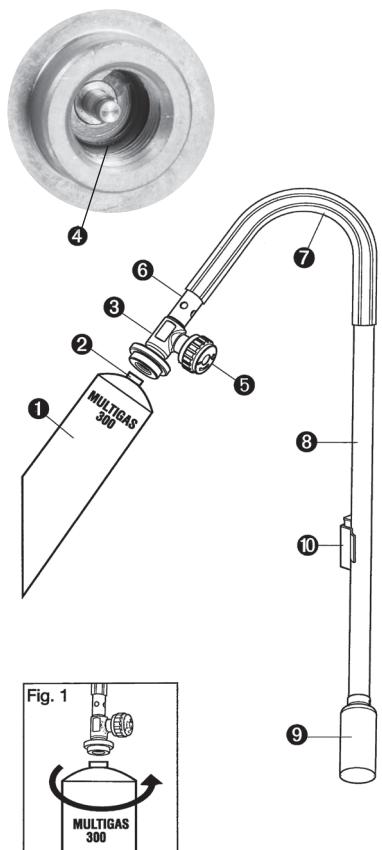
SE Förvara åtökämpligt för barn

SI Hranite izven doseganja otrok

SK Udržiavajte mimo dosah detí.

TR Çocuklardan uzak tutun

Mod. Nr. 030966 / 030966TP



DE SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig: Lesen und verstehen Sie die Sicherheits- und Betriebsanweisung in dieser Bedienungsanleitung vollständig, bevor Sie das Gerät benutzen. Bewahren Sie diese Anleitung für spätere Anfragen an einem sicheren Platz auf. Fehler bei der Einhaltung der in der Anleitung enthaltenen Anweisungen können zu schweren Verletzungen und zum Verlust der Garantie führen.

Zusammenbau und Einstellungen die vom Hersteller vorgenommen wurden sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen. Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind.

MASSNAHMEN VOR DEM ANSCHLIESSEN DER DRUCKGASPACKUNG

- Wichtig: Dieses Gerät darf ausschließlich mit der ROTHENBERGER Propan-Butan-Einweg-Druckgaspackung „multigas 300“ betrieben werden.
- Es kann gefährlich sein zu versuchen, andersartige Gaspackungen an das Gerät anzuschließen.
- Nur vorgeschriebene Ersatzteile verwenden.
- Nie eine Druckgaspackung anschließen, ohne vorher die auf ihr angebrachten Instruktionen zu lesen.
- Überprüfen Sie sich vor Ansetzen der Druckgaspackung, dass die Dichtung zwischen dem Gerät und der Druckgaspackung vorhanden ist.
- Benutzen Sie kein Gerät mit beschädigten oder abgerissenen Düsen. Benutzen Sie kein Gerät, das unrichtig oder schadhaft ist oder das nicht ordnungsgemäß arbeitet.
- Keine Schläuche zwischen dem Gerät und der Druckgaspackung verwenden.
- Nie ein Gerät mit einem beschädigten Teil in Betrieb nehmen.
- Wechseln bzw. schließen Sie die Druckgaspackung an einem gut belüfteten Ort an. Vorzugsweise im Freien und fern von allen möglichen Zündquellen, wie offenen Flammen, Zündflammen, elektrischen Körndlampen und anderen anfeuernden Gegenständen.
- Vergewissern Sie sich, immer dass das Gerätventil geschlossen ist, bevor Sie eine Druckgaspackung anschließen oder wechseln.
- Benutzen Sie sich stets von der Dichtheit aller Verbindungsstellen und achten Sie immer darauf, dass eine gasdichte Verbindung hergestellt ist, bevor der Brenner gezündet wird.
- Benutzen Sie beim Anschließen der Druckgaspackung verboten. Beachten Sie ebenfalls die Anweisungen zur Inbetriebnahme des Brenners.

TEILEBEZEICHNUNG / TECHNISCHE DATEN

- 1 Druckgaspackung „multigas 300“ (Butan/Propan Mischung)
2 Gewindeventil der Druckgaspackung
3 Gasdurchflussregelventil
4 Dichtung
5 Einstellknopf
6 Düse
7 Handgriff
8 Verlängerungsrohr

- 9 Brenner
10 Piezo Zündknopf

Einige Details der Abbildungen im liegenden Handbuch können dem gelieferten Gerät evtl. nicht ganz genau entsprechen. Der Hersteller behält sich die Möglichkeit vor, eventuelle Änderungen ohne Vorankündigung durchzuführen.

	Mod. Nr. 030966, 030969	Mod. Nr. 030966TP
Flammen-Temperatur:	940 °C	960 °C
Gasverbrauch bei normaler Verwendung:	133 g/h / 1,70 kW	152 g/h / 1,95 kW
Düsen-Durchmesser:	0,35 mm	0,40 mm
Gerätekategorie:	Umrüttelbarer Druck der Butan-Propan-Mischung	
Gaskartusche:	ROTHENBERGER Propan-Butan-Einweg-Druckgaspackung „multigas 300“	

BETRIEBSBEDINGUNGEN

- Das Gerät darf nicht unter Erdgleiche verwendet werden.
- Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen (Heizung, Ofen, offenes Feuer, o. ä.) verwenden.
- Nur im Freien bzw. gut belüfteten Räumen betreiben, wobei die normale Raumtemperatur nicht überschritten werden darf.
- Für die Versorgung mit Verbrennungsluft
- Um die Ansammlung von gefährlichen Mengen an unverbrannten Gas zu verhindern
- Beide nur auf einer Basis von brennbaren Stoffen oder fettigen Materialien, Fettfreie Kleidung tragen.
- Bei Arbeitsunterbrechungen das Geräteventil stets schließen.
- Während der Benutzung ist das Gerät nicht ohne Aufsicht zu lassen, da bei evtl. Erloschen der Flamme Gas austreten kann, welches dann eine Gefahrenquelle darstellt.
- Das Gerät ist von Kindern entfernt aufzubewahren und vor deren Zugriff zu schützen. Achten Sie darauf dass das Gerät vom Aufbewahrungsort nicht herunterfallen kann.
- Überprüfen Sie die Dichtheit des Gerätes, wenn sich das Gerät in einem kalten Zustand befindet, kann eine unregelmäßige Flamme auftreten, die sich nach kurzer Zeit stabilisiert.
- Nach Gebrauch des Gerätes, auch bei Kurzzeitstopp, den Brenner aus. Dies ist wichtig, um einen Brand zu verhindern.
- Das Gerät nicht verändern. Im Falle einer notwendigen Reparatur diese nur durch sachverständiges Personal durchführen lassen.

VERHALTEN BEI LECKAGEN

- Falls aus Ihrem Gerät Gas entweicht (Gasgeflüster), bringen Sie es sofort nach draußen an einen Ort mit guter Lufzirkulation und entfernt von entflammenden Quellen, wo der Austritt identifiziert werden kann.
- Überprüfen Sie die Dichtheit Ihres Gerätes nur im Freien.
- Suchen Sie nie ein Leck mit einer Flamme, sondern benutzen Sie hierzu eine Seifenlösung oder ein entsprechendes Lecksuchspray.
- Gaslecksägen werden durch Bläschen- oder Schaumbildung angezeigt.

GEBAUCHSANLEITUNG

VERWENDUNG

Dieser Hochleistungsbrenner eignet sich zum Aufwärmen, Aufkochen, Verschröpfen und Schrumpfen von Folien sowie zur biologischen Unkrautentfernung und Moosbeseitigung. Wichtig: Dieses Gerät darf ausschließlich mit der ROTHENBERGER Propan-Butan-Einweg-Druckgaspackung „multigas 300“ betrieben werden. Bei stärkerem oder gehäuftigem Unkraut (Wildkraut, Bambus) ist eine längere Nutzung als bei normalem Unkraut erforderlich. Möglichkeiten wird nach einigen Tagen eine zweite Behandlung notwendig sein.

ACHTUNG: Bei zu trockenem Boden besteht die Gefahr eines Flammenbrandes! Es ist gefährlich, beschädigte oder fehlerhafte Geräte zu verwenden!